

女性形象与女权话语



[女性形象与女权话语_下载链接1](#)

著者:罗列

出版者:

出版时间:2008-8

装帧:

isbn:9787806824580

《女性形象与女权话语:20世纪初叶中国西方文学女性形象译介研究》的基础是作者的

博士学位论文。在近年的翻译研究领域，包括研究生在内的研究者通常关注现当代翻译作品、翻译家或翻译理论等课题。有些研究生正是以这类研究的论文获得了学位。《女性形象与女权话语:20世纪初叶中国西方文学女性形象译介研究》作者知难而进，潜心研究，以近一个世纪之前的西方文学女性形象译介及中国社会的演进这样的题材作为自己的博士论文选题，从性属研究的角度关注当时的文学翻译与中国社会变革。20世纪初叶是中国近现代史上一个非常重要的时期。西方列强鲸吞蚕食，中华民族积弱积贫，中国的有识之士从迷茫中警醒，奋力探索强国富民的道路。有两千多年传统的封建社会终结，以五四运动为代表的民主运动勃兴。通过翻译引进西方的思想文化在此过程中发挥了巨大作用。翻译文学的极大繁荣为中国社会的变革和中国文化的发展提供了丰富的思想资源。《女性形象与女权话语:20世纪初叶中国西方文学女性形象译介研究》在翻译研究“文化转向”的思路指引下，以社会性别为研究对象，深入探讨西方文学女性形象在中国的译介。翻译西方女性形象是那时期中国社会在建构新型性别话语、重构女性性别角色的意图下发生的一种政治文化行为。经翻译引进中国的西方女性形象激发了当时中国社会对新女性和新型性别秩序的想象，对传统的女性观形成了强烈的冲击。译者从自己的性别立场出发塑造女性形象，女性形象成为不同性别观念交汇和冲突的焦点。西方女性形象的多种样态，揭示出在当时的主流性别话语下，还共存着多元的性别价值观念。这使中国读者能够看到不同的性别观念，拓展了他们对新女性、对现代性的想象空间，能够超越传统性别话语的局限，从而推动中国社会文化的发展。翻译文学中女性形象在中国的传播和接受，推动了当时中国社会性别观念的变革，标志着中国女性解放思潮发生和发展的历史阶段。翻译与性别的研究为中国翻译文学研究开辟了新思路，有助于认识翻译文学与主体文化之间的互动关系，以及翻译文学在主体文化演进中发挥的重大作用。作为《女性形象与女权话语:20世纪初叶中国西方文学女性形象译介研究》基础的博士论文以丰富的历史文献为基础，从主题到论述既新意迭出，又有思想深度，给读者许多启迪。在《女性形象与女权话语:20世纪初叶中国西方文学女性形象译介研究》中，读者可以从作者爬梳剔抉的大量文本史料、努力展现的历史文化视角和别出蹊径的性属研究途径，去反思一个世纪之前中国社会变革的内因与外因，去观察和思考翻译文学与社会变革的关系，进而得出自己的结论，或提出新的问题。相信读者一定会从《女性形象与女权话语:20世纪初叶中国西方文学女性形象译介研究》中感受到当今中国翻译研究的新视角、新方法和思想深度。

作者介绍:

目录:

[女性形象与女权话语_下载链接1](#)

标签

女性

翻译研究

罗列

科学人文历史建筑电影

性别社会学

已存

工具书

小说

评论

2013.4.27

我们的副院长~~罗列~罗列~~

[女性形象与女权话语_下载链接1](#)

书评

[女性形象与女权话语_下载链接1](#)